

MAGRINYANA

# AGAMENÓN

(VOLVÍ DEL SUPERMERCADO  
Y LE DI UNA PALIZA A MI HIJO)



Un texto de  
**Rodrigo García**

con el actor  
**Pepo Oliva**

dirigido por  
**Antonio Fernández Lera**

**Magrinyana | Aflera Producciones SL**  
Nicaragua 14, 2B  
28320 Pinto (Madrid)

**Magrinyana**  
Tel. 916924160 – 629113088  
aflera@aflera.com



Este **Agamenón** de **Rodrigo García** tiene mucho que ver con la tragedia y con la esperanza. Con las alitas de pollo y con la basura. Con nuestro dolor y con nuestra indiferencia. Un cerebro en ebullición y el mundo entero alrededor.

Todo proceso de trabajo es una búsqueda. Eliges el material y el material te impone su presencia.

Hemos querido construir, alrededor de este texto, un espacio íntimo, un desván de objetos mínimos, un cruce de miradas y acciones, un resultado imprescindible. Para nosotros, naturalmente. Para quien quiera que se acerque. Un espacio donde cada cosa que se muestre pueda tener su propia voz.

El proyecto de **Magrinyana** de montar esta versión escénica *íntima* del texto de **Rodrigo García** surgió de un deseo compartido con el actor **Pepo Oliva**. El deseo de *hacer juntos* este texto y el deseo de volver a trabajar juntos después de demasiado tiempo (después de nuestros trabajos y años compartidos en la compañía **Espacio Cero**).

En esta creación escénica vuelvo a disfrutar del placer y el privilegio de contar con la colaboración del propio **Rodrigo García** (que, además de su texto, participa en este proyecto con un vídeo original: *Gatos riñendo*), así como con las luces imprescindibles de **Carlos Marquerie**.

Los textos de **Rodrigo García** tienen vida propia. Este **Agamenón** nos lo hemos tomado como un texto de rabiosa actualidad moral y política.

**Antonio Fernández Lera**

## *Equipo artístico*

Texto **Rodrigo García**

Dirección escénica **Antonio Fernández Lera**

Actor **Pepo Oliva**

Iluminación **Carlos Marquerie**

*Proyecciones*

Vídeo *Gatos riñendo* **Rodrigo García y Ramón Diago**

Vídeos *Texturas en sombra* y *Gatos oscuros* **Antonio Fernández Lera**

Producción **Magrinyana | Aflera Producciones SL**

Técnico de luces **Eduardo Vizquete**

Ayudante de dirección y producción ejecutiva **Isabel Albertus**

**AGAMENÓN** de Rodrigo García es la quinta producción de **Magrinyana**. Sus anteriores producciones fueron:

PLOMO CALIENTE, 1998  
MONOS LOCOS Y OTRAS CRÓNICAS, 2000  
MÁTAME, ABRÁZAME, 2002  
LAS ISLAS DEL TIEMPO, 2003-2004

En 2004 Magrinyana produjo asimismo la presentación en Madrid del espectáculo de danza titulado *Waiting Room*, de la coreógrafa y bailarina Elena Alonso.

Proyecto para 2008-2009: MEMORIA DEL JARDÍN, texto, dirección y proyecciones de Antonio Fernández Lera, con Chete Lera y otros intérpretes.

**Magrinyana** es un lugar mágico y transparente, un homenaje al director de escena y autor **Esteve Graset**, fallecido en abril de 1996.

Este proyecto de Magrinyana es una producción de Aflera Producciones SL realizada con la colaboración de El Canto de la Cabra y de la Consejería de Cultura y Turismo de la Comunidad de Madrid.

## LA PRENSA HA DICHO

*Agamenón* tiene el sello indeleble de Rodrigo García. El subtítulo, *Vine del supermercado y le pegué una paliza a mi hijo*, es un subrayado que remite, automáticamente, a *Compré una pala en IKEA para cavar mi tumba*: un tono narrativo que empieza con un enunciado y se extiende por latitudes imprevisibles nada inocentes.

No hay que sorprenderse; la acidez crítica y la insolencia de Rodrigo García se alimentan de la vida diaria con sarcásticas reverberaciones míticas. Pero este *Agamenón*, además, tiene otros sellos; el de Antonio Fernández Lera, que lo dirige; el de Carlos Marquerie, que lo ilumina, y el de Pepo Oliva que lo interpreta. Pepo es un excelente actor, siempre en las fronteras de una insólita marginalidad, un actor mal aprovechado por el teatro. Inyecta al texto de Rodrigo matices de cinismo, sarcasmo panfletario y cierta ternura desolada y perdida, con brutal naturalidad.

Rodrigo García, Antonio Fernández Lera, Carlos Marquerie y Pepo Oliva se han movido, y se mueven, en parecidos mundos y muchas veces coinciden en espacios dramáticos o en proyectos más o menos utópicos de teatro en territorio comanche. Todos aportan aquí en *Agamenón* sus inquietudes y sus fantasmas. Y es un gozo ver reunidos a cuatro nombres clave del otro teatro, de un teatro independiente y libre más allá de una simple propuesta esteticista. Marquerie aporta su mundo de luces y de sombras; y la dirección maneja sin estridencias un espacio poblado de pequeños objetos diversos, de muñecos a pequeña escala que aluden a otro orden de cosas; y un espejo que reordena los límites del espacio.

La poética de Fernández Lera, autor, es menos punzante y agresiva que la de Rodrigo García y eso se nota en la labor de dirección. Una especie de lírica evocadora la practica aquí Lera en un texto a cuya demoledora onda expansiva nada escapa.

Es una especie de panfleto contra el todo: el consumismo, la vida familiar y autoridad paterna como transmisora de ideologías, el imperio, los nacionalismos expansivos y excluyentes... Es una diatriba, un torrente verbal, matizado por la dirección, y reforzado por elementos ópticos; una serie de proyecciones fotográficas de naturalezas muertas al principio; y un vídeo posterior de dos gatos en actitud rabiosamente hostil que recuerda el cuadro goyesco de dos españoles dialogando a garrotazo limpio. Conforta que voces como éstas se alcen con responsable y airada insolencia.

Insolencia contra el todo

**Javier Villán**

**El Mundo**, 4 de octubre de 2007

Nos encontramos, sin duda, ante un texto importante, un texto "mayor", del que no desmerece en absoluto el trabajo de Fernández Lera, Marquerie y el actor Pepo Oliva. La audacia de Fernández Lera, al trasladar el espectáculo al territorio de lo íntimo y al juego evocador de imágenes sosegadas, tiernas y hasta infantiles, potencia aspectos menos visibles del texto. La contención interpretativa del actor, el descubrimiento, a través de su trabajo, de esa condición desvalida e insensible a su vez del personaje que encarna, emblema de la violencia ejercida y padecida, digno de compasión y desprecio, revela interesantes recovecos del sujeto del discurso. Pepo Oliva es un espléndido actor, no siempre valorado con justicia, que da aquí una nueva medida de su capacidad y su talento.

**Eduardo Pérez-Rasilla**

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Pequeña joya para paladares exquisitos y mentes inconformistas. Pepo Oliva es capaz de bajarle el volumen al teatro de Rodrigo García y susurrarnos toda su poesía descarnada, cáustica y crítica.

**On-Madrid, El País, septiembre de 2008**

En escena, muebles y objetos en desuso de los que suelen estar en un desván, rodeados de pequeños muñecos de plástico y juguetes de antaño. Y es que el desván ocupa el lugar simbólico que para el humano tiene el inconsciente. Y continúa esta carga iconográfica en todo el trabajo de Antonio Fernández Lera, dirigiendo extraordinariamente a un excelente Pepo Oliva sereno, concreto y preciso en uno de los mejores textos de Rodrigo García.

**Domingo Ortega**, 13-09-07

**Ophelia. Revista de teatro y otras artes**

[www.ophelia.es/fue\\_ayer/criticas/agamenon/](http://www.ophelia.es/fue_ayer/criticas/agamenon/)

Bien merece la pena atragantarse antes de la cena con este *Agamenón* (volví del supermercado y le di una paliza a mi hijo) interpretado por el actor Pepo Oliva...

Oliva, en absoluto estado de gracia, consigue que nos comamos con mostaza la poética suicida de García y sus alitas de pollo cocinadas en cubos de basura.

**Salir Salir Urban**

Septiembre de 2007

## DATOS BIOGRÁFICOS



### RODRIGO GARCÍA

Autor, director de escena, escenógrafo, videoartista... Premio Ubú 2004 (Italia). Rodrigo García ha obtenido un amplio reconocimiento internacional por su obra escénica y literaria. Entre sus obras y producciones recientes destacan: *Cruda, vuelta y vuelta, al punto, chamuscada, Aproximación a la idea de desconfianza, Esparcid mis cenizas en Eurodisney, Accidens, Agamenón, Jardinería humana, Prefiero que me quite el sueño Goya a que lo haga cualquier hijo de puta, Borges, La historia de Ronald, el payaso de McDonald's, Compré una pala en Ikea para cavar mi tumba, Lo bueno de los animales es que te quieren sin preguntar nada, After Sun, Haberos quedado en casa, capullos, A veces me siento tan cansado que hago estas cosas, Todos sois unos hijos de puta, Creo que me habéis entendido mal...*

Fue Premio Max de las Artes Escénicas en 1998. Con su compañía La Carnicería Teatro ha realizado además *Acera derecha* (1989), *Matando horas* (1991), *Prometeo* (1992), *Vino tinto* (1993), *Tempestad* (1993), *30 copas de vino* (1993), *Notas de cocina* (1994), *Carnicero español* (1995), *El Dinero* (1996), *Protegedme de lo que deseo* (1997) y *Conocer gente, comer mierda* (1999). Es autor también de *Macbeth imágenes* (1987), *Reloj* (1988), *Obras cómicas* (1994), *Martillo* (1991) y *Rey Lear* (1997).

Es autor del espacio escénico de las cuatro primeras producciones de Magrinyana desde *Plomo caliente* (1998).



## ANTONIO FERNÁNDEZ LERA

Es autor de las siguientes obras, todas ellas estrenadas en teatros de Madrid (director de escena en los títulos marcados con asterisco (\*)):

### **Producciones de Magrinyana**

- \* *Las islas del tiempo* (estreno en 2003).
- \* *Mátame, abrázame* (2002).
- \* *Monos locos y otras crónicas* (2000).
- \* *Plomo caliente* (1998).

### **Otras producciones:**

- Silencio*, de Elena Córdoba, con *Libro de alegrías* y *Teorías de animales*, Madrid 2005.
- Dónde está la noche*, dir. Esteve Graset, 1994.
- \* *Escena para cien pies de fotos/Ajax/No somos el viento* (codirigido con Elena Córdoba, 1994).
- Un beso veinticinco minutos en tu cuello*, fragmentos de *Paisajes y voz* y de *Libro de Macbeth* (Elena Córdoba, 1993).
- \* *Tríptico*, AFL/Cambaleo Teatro (1993).
- \* *Casa sola*, AFL/Gonzalo Cunill (1992).
- Muerte de Ajax* (Juan Muñoz, 1991).
- Paisajes y Voz* (Carlos Marquerie, 1991).
- [Seznec o] *Los hombres de piedra* (Carlos Marquerie, 1990).
- Proyecto Van Gogh: Entre los paisajes* (Cambaleo Teatro, 1989).
- \* *Carambola* (Espacio Cero, 1987).
- \* *El prestidigitador* (Espacio Cero, 1986).
- Delante del muro* (Espacio Cero, 1985).

### **Traducciones, adaptaciones o dramaturgias:**

*Terrorismo*, Hermanos Presnyakov (Teatro de la Abadía, 2005)  
*El mundo conocido*, Edward P. Jones (Premio Pulitzer, Tropismos, Salamanca, 2004)  
*El rey Lear*, William Shakespeare (Teatro de la Abadía, Ediciones Trea, 2003).  
*El campo (The country)*, Martin Crimp (traducción inédita, 2002).  
*El amor de Fedra*, Sarah Kane (Escena Contemporánea, 2002, "Primer Acto", 2002).  
*Mesías*, Steven Berkoff (Teatro de la Abadía, 2001).  
*El mar y el espejo*, W. H. Auden (Bartleby Editores, 2001).  
Textos de Jenny Holzer para La Carnicería Teatro.  
Textos de Bruce Nauman y A. R. Penck para *Los tres cerditos*, de Rodrigo García.  
*El hundimiento del Titanic* (dramaturgia), H. M. Enzensberger (C. Marquerie, 1992).  
*Fango*, Maria Irene Fornes (Espacio Cero, 1988).  
*La maquinahamlet*, Heiner Müller (Espacio Cero, 1986, versión realizada en colaboración con Max Egolf y Sefa Bernet).

En narrativa ha traducido a Ken Bruen (*Maderos y La matanza de los gitanos*), J.M. Coetzee (*La novela en África*); Edward P. Jones (*El mundo conocido*, Pulitzer de Narrativa 2004); Kris Nelscott (*Carretera peligrosa*); Thomas Sanchez (*King Bongó*) y Jim Shepard (*Proyecto X*).

Ha traducido y publicado asimismo ensayos de Geoffrey Batchen (*Arder en deseos: La concepción de la fotografía*); Victor Burgin (*Ensayos*); Michael Chejov (*Sobre la técnica de la actuación*); Jacques Rancière (*La división de lo sensible: Estética y política*); John Tagg (*El peso de la representación: Ensayos sobre fotografías e historias*); Serge Tisseron (*El misterio de la cámara lúcida, fotografía e inconsciente*); Textos sobre Gordon Matta-Clark (*¿Construir... o reconstruir?*) y Jeff Wall (*Ensayos y entrevistas*), entre otros.

### **Otros textos**

*Las huellas del agua*, poemas (Ediciones Trea, 2006).  
*Memoria del jardín* (Pliegos de Teatro y Danza, 2005)  
*Los ojos paralelos* (Cuadernos de Cántiga, 1992).  
*Cuentos melancólicos* (Cuadernos de Cántiga, 1990).  
*Cuadros escritos* (Cuadernos de Cántiga, 1983).

Es el editor de *Pliegos de Teatro y Danza*. Ha sido redactor de la revista teatral *El Público* entre 1984 y 1990, editor de *Fases y Contextos*, coeditor de *Cuadernos de Cántiga*, traductor de la revista *Puck* (Instituto Internacional de Títeres) y director del diario *Odiel* (1983-84).



## PEPO OLIVA

### Teatro

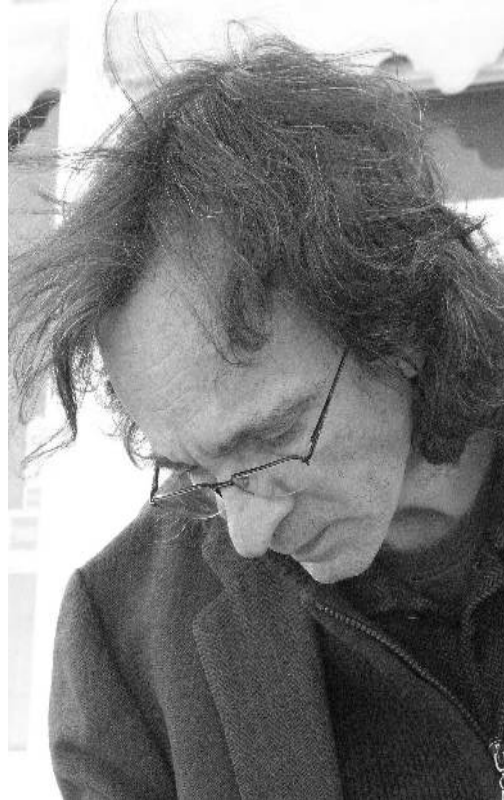
2004	CARA DE PLATA, dirigido por Ramón Simó (Centro Dramático Nacional).
1995	CASTILLOS EN EL AIRE, dirigido por J. L. Gómez (La Abadía).
1994/95	RELOJ, de Rodrigo García, dir. Alfonso Zurro para Teatro del Tiempo.
1990/9	LOS HOMBRES DE PIEDRA, dirigido por Carlos Marquerie.
1987	FANGO, dirigido por María Ruiz para Espacio Cero.
1987	CARAMBOLA, dirigido por Antonio Fernández Lera para Espacio Cero.
1986/87	CINCO LORCAS CINCO, dirigido por José Luis Alonso (C. D. Nacional).
1985/86	LA MÁQUINAHAMLET, dirección: Max Egolf-Sefa Bernet (Sala Olimpia).
1983/85	CAMARALENTA, dirigido por Roberto Villanueva.
1983/84	LA MANDRÁGORA, dirigido por Roberto Villanueva.
1983/84	EL PEQUEÑO FRANKENSTEIN, dirigido por José Páez.
1983/84	EL PLAUTO, dirigido por Roberto Villanueva.
1983	PINOCHO, dirigido por José Páez.
1982/83	EL BAJO Y EL ALTO, dirigido por Roberto Villanueva.
1981/82	LA VIDA ES SUEÑO, dirigido por J. L. Gómez. (Teatro Español).
1981	LOS CARBONEROS, dirigido por Roberto Villanueva. (Veranos Villa).
1980	ASA-NISI-MASA, dirigido por Roberto Mc Kay. (Festival Avignón).

## Cine

2005	LA HORA FRÍA, dirigido por Elio Quiroga.
2005	VIDAS PEQUEÑAS, dirigido por Enrique Gabriel.
2004	SEGUNDO ASALTO, dirigido por Daniel Cebrian.
2004	LA NOCHE DEL HERMANO, dirigido por Santiago García Leaniz
2003	TORAPIA, dirigido por Karra Elejalde.
2003	HÉCTOR, dirigido por Gracia Querejeta.
2002	DÍAS DE FÚTBOL, dirigido por David Serrano.
2001	LOS LUNES AL SOL, dirigido por Fernando León de Aranoa.
2000	SILENCIO ROTO, dirigido por Montxo Armendáriz.
2000	NO TE FALLARÉ, dirigido por Manuel Ríos San Martín.
1999	PÍDELE CUENTAS AL REY, dirigido por José Antonio Quirós.
1999	CELOS, dirigido por Vicente Aranda.
1998	LAS HUELLAS BORRADAS, dirigido por Enrique Gabriel.
1998	BARRIO, dirigido por Fernando León de Aranoa.
1998	LA HORA DE LOS VALIENTES, dirigido por Antonio Mercero.
1998	NOVIOS, dirigido por Joaquín Oristrell.
1997	UN BUEN NOVIO, dirigido por Jesús Delgado.
1997	MANOS DE SEDA, dirigido por César Martínez.
1997	LOS AÑOS BÁRBAROS, dirigido por Fernando Colomo.
1996	EN LA PUTA CALLE, dirigido por Enrique Gabriel.
1996	LA PISTOLA DE MI HERMANO, dirigido pro Ray Loriga.
1995	CACHITO, dirigido por Enrique Urbizu.
1995	BRUJAS, dirigido por Álvaro Fernández Armero.
1994	BELMONTE, dirigido por Juan Bollaín.
1994	THE EAGLE AND THE HORSE, producido y realizado por Serge Korber.
1990	TODO POR LA PASTA, dirigido por Enrique Urbizu.
1988	TU NOVIA ESTÁ LOCA, dirigido por Enrique Urbizu.
1987	ROBERTO, (Mediometraje 50') dirigido por Mike Figgis.

## Televisión

2005	VIENTOS DE AGUA, de Juan José Campanella para Tele 5.
2005	LOS SERRANO, de Globomedia para Tele 5.
2005	EL COMISARIO, de Boca a Boca para Tele 5.
2005	HOSPITAL CENTRAL, de Videomedia para Tele 5.
2005	SIETE VIDAS, de Globomedia para Tele 5.
2004/05	MIS ADORABLES VECINOS, de Globomedia para Antena3.
2004	HISTORIA DE ESTRELLA, Tv movie de Zeppelin para Antena3.
2002/03	CÓDIGO FUEGO, dirección: Miguel Ángel Díez y Eva Lesmes A - 3
1998/02	COMPAÑEROS, de Manuel Valdivia. De Globomedia para Antena3.
1998	HERMANAS, dirigido por Enric Banquet. Tele 5
1998	PERIODISTAS, dirigido por Daniel Écija. Tele 5
1997	MENUDO ES MI PADRE, dirigido por Manuel Valdivia. Antena3
1996	TURNOS DE OFICIO, dirigido por Manolo Matji. La 2.
1991	LAS CHICAS DE HOY EN DÍA, dirigida por Fernando Colomo Tve1



## **CARLOS MARQUERIE**

Autor, director de escena, pintor, escenógrafo, iluminador y actor.

En 1996 crea la compañía Lucas Cranach. Sus últimas creaciones teatrales son: *El temblor de la carne*; *Que me abreve de besos tu boca*; *2004: Tres paisajes, tres retratos y una naturaleza muerta*; *120 pensamientos por minuto*; *Lucrecia o El escarabajo disiente*; *El rey de los animales es idiota*; *Comedia en blanco (Infierno)*; *El ignorante y el demente*; *El hundimiento del Titanic...*

Con anterioridad había dirigido, entre otros títulos, *Medeamaterial*, *Otoño*, *Los hombres de piedra*, *Paisajes y voz...* Paralelamente a sus actividades como autor, director y escenógrafo, expone sus pinturas e instalaciones y colabora como iluminador con distintos creadores de teatro y danza (Elena Córdoba, La Carnicería Teatro, Carmen Werner, Angélica Liddle...). Ha sido el creador de la iluminación en todas las producciones de Magrinyana desde *Plomo caliente* (1998) hasta este *Agamenón*.

Cofundador de La Tartana Teatro. De 1981 a 1985 dirigió el Encuentro internacional de teatro de calle de Madrid. Premio Ícaro de Teatro en 1988. Cofundador del Teatro Pradillo de Madrid (1990).